



Survey of Yorkshire Dialect-Questionnaire

Date of interview:

Interviewer:

Place (county, town/village):

Informant: *elicit in free conversation where possible*

Name (or initials at least):

Male/Female

Age band (check one):

14-30

31-55

56

(precise:)

Where born:

Length of time locally:

Occupation (or

School/college/university

education to age:

parents' occupations):

Familiar words for:

mother –

father -

grandmother (1) -

from; .

grandmother (2)-

from.

grandfather (1)-

from.

grandfather (2) -

from

1. ... the room in a house, perhaps with easy chairs, where people go to relax? _____

2. ... a long easy chair, which can seat two or three people? _____

3. If a door's not shut it's _____ [pronunciation of *open*]

4. If you found a hole in the window, you might go and tell someone, "The window's been

_____ "

5. You'd probably also want to find out who'd _____ it.
6. If you repaired it without help, you could say, "I did it _____"
7. And if someone else had done it on their own, they did it _____
8. ...a path running between buildings or gardens? (Expand-walled, fenced, roofed etc)

9. If you walk down an unmade track in the rain, your shoes will probably get _____
10. ... running water smaller than a river? _____
11. ... the seasons of the year? _____
12. If rain is coming down very hard, you say it is _____
13. If you were feeling very cold, you'd say you were _____
14. And if you badly needed some sleep, you'd say you were _____
15. If you were tired, you probably say, "I'm tired, I must go and _____ down" [try for lie/lay down]
16. Then the next day you say, "I was so tired I went and _____ down."
17. If you are in good health, you must be feeling very _____
18. And if you're the opposite of this, then you are feeling _____
19. How do you describe a disease that you can easily get from other people? _____

20. If someone is unwell and doesn't want anything to eat, you say they are off their _____

21. But if your stomach is empty and you need some food, you say you are feeling _____

22. ... the main meal of the day. When is it eaten? _____

23. What are the other meals of the day? When are they eaten? (Ascertain differences of days, composition - etc.)

24. When you put things on the table ready for a meal, what do you say you do? _____

25. And what do you say you do at the end of the meal when you take things away? _____

26. If you feel that you need a drink, you say you are feeling _____

27. ... for pouring hot water into the teapot to make tea? _____

28. When you leave tea to get stronger once you have made it, what do you say you do?

29. ... a little circular loaf, small enough for one person to eat? It's usually cut in half and buttered or filled. _____ *Expand as appropriate.*

30. ... a circular bun, with holes in the top, that you toast and cover with butter before eating?

31. ... food that you take to work or school? _____

32. (If not already ascertained) What is your usual word for your mother? _____

33. *If not already ascertained*) What is your usual word for your father? _____

34. *(If not already ascertained)* ... the mother of your mother or father? _____

35. *(If not already ascertained)* ... the father of your mother or father? _____

36. If a child has been good she might be given money to buy some _____

37. If someone works hard for their money you say they have certainly _____ it.

38. If you know someone very well, and like them, you call them your _____

39. When you meet a [friend] in the street, what would you say to greet them? _____

40. How might a friendly shopkeeper greet a customer whose name they didn't know? _____

41. When you've said hello to them, you might stop for a _____

42. To a friend wearing something they look good in, you might say, "That really _____ you."

43. ... simple soft shoes, often white, that people wear to play games? _____

44. Everyone would probably agree that we should treat people well. If someone has been punished unfairly, you might say they'd been badly _____

45. A person who does everything with this hand [show the left hand], you say is _____

46. ... the brownish marks that some people have in the skin on their faces, especially if they have red hair? _____
47. A man who has lost his hair is _____
48. ... a tiny bit of wood stuck in your finger? _____
49. How do we see? With _____ [*our eyes*]
50. ... to describe somebody who keeps dropping things and knocking things over? _____
51. Someone who can never do things in the right way is _____ *and if he's a really hopeless case]*
52. ... someone who isn't ill but who stays away from school without their parents knowing? _____
53. And what do you say they're doing? _____
54. Does anyone come looking for them? _____
55. If you hit something or someone very hard, what do you say you do? _____
56. If a boy had a stone and you saw him doing this [*i.e. throwing*], what would you say he was doing?

57. We've almost done. Just two questions about time to finish with. Sometimes you can see a football match in the week, but you usually have to wait _____ the weekend.
58. If it was 5 minutes before half-past five, what time would you say it was? _____